Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

# E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

**Session 2018** • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — Page 3

2. **Expression écrite en italien : spécialités autres que Communication** (2 questions) — Page 4

3. **Expression écrite en italien : spécialité Communication** (1 question) — Page 6

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 8

**Sujet officiel (PDF) :** https://btscrci.fr/assets/annales/bts-crci/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CRCI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

# 1. Compréhension écrite : compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise de Pordenone qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'autonomie des salariés, la flexibilité des rôles et les effets de cette organisation sur les personnes, le travail en équipe et la compétitivité.

**Toutes spécialités**

**Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Compte rendu**

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ceux-ci envoient leurs fichiers et reçoivent des livres photo soignés à remettre aux clients. L’entreprise emploie deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l’étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.

Depuis les années 1990, Graphistudio a aussi supprimé les horaires fixes. Les salariés organisent eux-mêmes leur temps, notent leurs heures sans pointer et peuvent changer de fonction selon les besoins et l’évolution des produits. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale et épanouissement personnel ou professionnel.

Le fondateur, Tullio Tramontina, explique que son rejet des horaires rigides vient d’une expérience personnelle. Selon lui, travailler librement améliore le travail et renforce l’esprit d’équipe, car les objectifs sont communs. Malgré quelques difficultés, le modèle fonctionne. La liberté stimule l’initiative, la créativité et les compétences, ce qui aide l’entreprise à satisfaire ses clients et à rester compétitive.

**Repères utiles :** « si autogestiscono » signifie « gèrent eux-mêmes leur temps » et « cartellino » désigne la fiche de pointage. Le présent expose les faits, tandis que le passé composé présente l’évolution de l’entreprise.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio fonde sa réussite sur l’autonomie et la flexibilité, qui favorisent le bien-être, l’esprit d’équipe, la créativité et la compétitivité.

## 2. Expression écrite en italien : spécialités autres que Communication

Les deux questions invitent à réfléchir au fonctionnement de Graphistudio et à l'auto-organisation des salariés. Le candidat répond en italien à chacune des questions en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

### Toutes spécialités sauf Communication

**Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

L'abolizione degli orari fissi offre diversi vantaggi. I dipendenti possono organizzare meglio la giornata e conciliare il lavoro con la vita familiare. Per i genitori è più facile occuparsi dei figli, mentre altri possono assistere parenti anziani. Questa libertà favorisce anche la crescita personale e professionale. Senza cartellino e sirena, le persone si sentono meno controllate e più responsabili. Secondo il fondatore, lavorare liberamente permette di lavorare meglio e dare di più. I colleghi collaborano maggiormente e condividono gli obiettivi. Inoltre, quando cambiano i prodotti, possono cambiare facilmente mansione. La flessibilità stimola la creatività e le nuove idee. Così l'azienda migliora il servizio e soddisfa i clienti.

| Traduction française | Vocabulaire et grammaire |
|---|---|
| La suppression des horaires fixes présente plusieurs avantages. Les salariés peuvent mieux organiser leur journée et concilier le travail avec la vie familiale. Pour les parents, il est plus facile de s'occuper des enfants, tandis que d'autres peuvent aider leurs proches âgés. Cette liberté favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Sans pointeuse ni sirène, les personnes se sentent moins surveillées et plus responsables. Selon le fondateur, travailler librement permet de mieux travailler et de donner davantage. Les collègues collaborent plus et partagent les objectifs. De plus, lorsque les produits changent, ils peuvent facilement changer de fonction. La flexibilité stimule la créativité et les idées nouvelles. Ainsi, l'entreprise améliore son service et satisfait ses clients. | *Occuparsi di* signifie « s'occuper de ». *Permettere di* est suivi de l'infinitif. *Possono* exprime la possibilité. *Meno… e più…* marque une comparaison. |

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

L'abolizione degli orari fissi favorisce il benessere, la responsabilità e la creatività dei dipendenti, migliorando la collaborazione e il servizio ai clienti.

**Question 2. En italien, dire si toutes les formes d'entreprises peuvent se permettre une auto-organisation des salariés et justifier son point de vue. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

> Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione dei dipendenti. Questo sistema funziona bene quando il lavoro richiede creatività, collaborazione e risultati più che orari precisi. Per esempio, in un'azienda che crea prodotti o servizi, i lavoratori possono organizzare le attività e aiutarsi. Invece, negli ospedali, nei negozi o nelle fabbriche con macchinari, bisogna garantire la presenza del personale in momenti precisi. Si può offrire una certa flessibilità nei turni. Per riuscirci, l'azienda deve fissare obiettivi chiari, definire le responsabilità e mantenere una buona comunicazione. I dipendenti devono essere autonomi e affidabili. Quindi, ogni impresa può adattare il sistema alla propria attività, ma non applicarlo nello stesso modo.

**Traduction française**

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas facilement adopter l'auto-organisation des salariés. Ce système fonctionne bien lorsque le travail demande de la créativité, de la collaboration et des résultats davantage que des horaires précis. Par exemple, dans une entreprise qui crée des produits ou des services, les salariés peuvent organiser les activités et s'entraider. En revanche, dans les hôpitaux, les magasins ou les usines avec des machines, il faut garantir la présence du personnel à des moments précis. On peut proposer une certaine flexibilité des horaires. Pour y parvenir, l'entreprise doit fixer des objectifs clairs, définir les responsabilités et maintenir une bonne communication. Les salariés doivent être autonomes et fiables. Ainsi, chaque entreprise peut adapter le système à son activité, mais pas l'appliquer de la même manière.

*Secondo me* introduit une opinion. *Bisogna* signifie « il faut » et est suivi de l'infinitif. *Deve* exprime une obligation. *Non tutte* signifie « toutes ne… pas ».

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Non tutte le aziende possono applicare lo stesso modello: ciascuna deve adattare l'auto-organizzazione alle esigenze della propria attività.

## 3. Expression écrite en italien : spécialité Communication

Le candidat se met dans la situation d'un salarié chargé de préparer une campagne d'information sur l'auto-organisation dans son entreprise. Il propose des outils de communication et indique les thèmes indispensables à expliquer au personnel.

### Uniquement pour la spécialité Communication

**Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel sur l'adoption de l'auto-organisation, puis préciser les arguments indispensables pour faire comprendre son fonctionnement. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Testo modello in italiano - circa 194 parole**

> Per informare tutti i dipendenti, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima, presenterei il progetto durante una riunione aperta, con la direzione e i rappresentanti del personale. Preparerei anche una brochure semplice, una pagina sull'intranet e una serie di e-mail con le informazioni principali. Un questionario anonimo permetterebbe ai dipendenti di esprimere dubbi e proposte. Infine, proporrei un periodo di prova e incontri regolari per verificare i risultati.
>
> La campagna dovrebbe spiegare innanzitutto che cosa significa auto-organizzazione: i dipendenti organizzano il proprio tempo e, quando necessario, possono cambiare mansione, ma devono rispettare gli obiettivi comuni e collaborare con il gruppo. Occorre chiarire come registrare le ore, come coordinare le attività e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Bisogna inoltre precisare quali responsabilità restano individuali e quali sono condivise.
>
> È importante presentare sia i vantaggi sia i limiti del sistema. Una maggiore autonomia può aiutare a conciliare lavoro e vita privata, favorire la motivazione e far nascere nuove idee. Tuttavia, servono fiducia, comunicazione e impegno; senza coordinamento, possono sorgere problemi. Per questo raccoglierei le opinioni del personale durante la prova e adatterei il progetto. L'obiettivo è costruire un'organizzazione flessibile, comprensibile e utile per tutti.

**Traduction française pédagogique**

Pour informer tous les salariés, j'organiserais une campagne claire et participative. Je présenterais d'abord le projet lors d'une réunion ouverte, avec la direction et les représentants du personnel. Je préparerais aussi une brochure simple, une page sur l'intranet et une série de courriels présentant les informations principales. Un questionnaire anonyme permettrait aux salariés d'exprimer leurs questions et leurs propositions. Enfin, je proposerais une période d'essai et des réunions régulières pour vérifier les résultats.

La campagne devrait expliquer d'abord ce que signifie l'auto-organisation : les salariés organisent leur temps et peuvent, si nécessaire, changer de fonction, mais ils doivent respecter les objectifs communs et collaborer avec le groupe. Il faut préciser comment enregistrer les heures, coordonner les activités et à qui s'adresser en cas de difficulté. Il faut également indiquer quelles responsabilités sont individuelles et lesquelles sont partagées.

Il est important de présenter à la fois les avantages et les limites du système. Une plus grande autonomie peut aider à concilier travail et vie privée, favoriser la motivation et faire naître de nouvelles idées. Cependant, il faut de la confiance, de la communication et de l'engagement. Sans coordination, des problèmes peuvent apparaître. Je recueillerais donc les avis du personnel pendant l'essai et j'adapterais le projet. L'objectif est de construire une organisation flexible, compréhensible et utile à tous.

**Vocabulaire et grammaire utiles** : *dipendenti* = salariés ; *riunione* = réunion ; *mansione* = fonction ; *conciliare* = concilier. Le conditionnel (*organizzerei, preparerei, proporrei*) sert à formuler des propositions. *Bisogna* signifie « il faut » et est suivi de l'infinitif.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Campagne participative : réunion, brochure, intranet et questionnaire. Expliquer le fonctionnement, les horaires, les responsabilités, les avantages et les limites, puis tester le dispositif et recueillir les avis.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

**Bilan de l'épreuve :** Épreuve écrite d'italien E2 du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1 ou 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, l'épreuve évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, avec des sujets distincts pour Communication.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation permet aux salariés de gérer leurs horaires et, selon les besoins, de changer de rôle.
- La flexibilité des horaires peut faciliter l'équilibre entre vie professionnelle, vie personnelle et développement individuel.
- Le partage des objectifs et le travail en équipe sont présentés comme des effets positifs de l'autonomie.
- La liberté de proposer des idées peut soutenir la créativité, les compétences et la compétitivité de l'entreprise.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : compte rendu en français et réponses d'expression en italien.
- Respecter les longueurs demandées : 180 mots, 100 mots ou 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Pour le compte rendu, sélectionner les idées principales de l'article et les reformuler fidèlement, sans opinion personnelle.
- Vérifier le sujet correspondant à sa spécialité : Communication a une consigne d'expression différente.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment rédiger le compte rendu de compréhension ?**

Repérez les idées principales de l'article, puis reformulez-les en français dans un texte organisé et fidèle. Respectez les 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, et n'ajoutez pas votre opinion personnelle.

**Q : Que faut-il inclure dans la réponse de Communication ?**

Présentez en italien des outils adaptés pour informer le personnel, puis expliquez les éléments indispensables au fonctionnement du système d'auto-organisation. La réponse attendue fait 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

**Q : Combien de temps et de points sont prévus ?**

L'épreuve dure 2 heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Les spécialités autres que Communication répondent à deux questions d'expression, tandis que Communication traite une consigne spécifique.

**Q : Quels critères de notation détaillés le jury applique-t-il ?**

Le sujet indique 10 points pour la compréhension et 10 points pour l'expression, sans détailler de grille critériée. Soignez la réponse à la consigne, la langue demandée et le respect du nombre de mots.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://btscrci.fr/assets/annales/bts-crci/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CRCI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

**Ressources BTS Conception et Réalisation en Chaudronnerie Industrielle :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.